

SILVERCREST®



UPHOLSTERY & CARPET CLEANER SPR 800 A1

(HU)

KÁRPIT- ÉS SZŐNYEGTISZÍTÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

ČISTIČ NA POLSTRE A KOBERCE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

ČISTILNIK ZA BLAZINE IN PREPROGE

Prevod originalnega navodila za uporabo

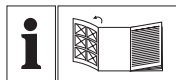
(DE) (AT) (CH)

POLSTER- UND TEPPICHREINIGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 458610_2307

(HU) (SI) (SK)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	15
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	26
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37



Tartalomjegyzék

Bevezető.....4

Rendeltetésszerű használat..... 4

A csomag tartalma / Tartozékok..... 5

Áttekintés..... 5

Működés leírása.....5

Műszaki adatok..... 5

Biztonsági utasítások.....5

A biztonsági utasítások jelentése..... 5

Piktogramok és szimbólumok..... 6

Élőkészítés.....8

Kezelőelemek..... 8

Tömlőtartó felszerelése..... 9

Szívófej felszerelése és
leszerelése..... 9

Víz betöltése..... 9

Üzemeltetés.....9

Be- és kikapcsolás..... 9

Mosó szívás..... 9

Szennyvíz-tartály kiürítése..... 9

Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 10

Tisztítás..... 10

Karbantartás..... 10

Tárolás..... 10

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 10

Hibakeresés..... 11

Pótalkatrészek és tartozékok..... 11

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 12

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 13

Robbantott ábra..... 49

Bevezető

Gratulálunk új kárpit- és szőnyegtisztítójának megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Szőnyegek, kárpitok, matracok és textíliák tisztítása.

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia

érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléskből eredő károkért.

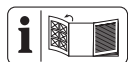
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- KÁRPIT- ÉS SZŐNYEGTISZÍTÓ
- 2×szívófej
- tömlőtartó
- csavar
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon található.

- 1 szennyvíz-tartály
- 2 retesz
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 hordozó fogantyú
- 5 frissvíz-tartály fedele
- 6 frissvíz-tartály
- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 tömlőtartó
- 9 szívótömlő
- 10 kar
- 11 markolat
- 12 szívófej, keskeny
- 13 szívófej, széles
- 14 tisztítószert
- 15 kábeltartó

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

KÁRPIT- ÉS SZŐNYEGTISZÍTÓ

..... **SPR 800 A1**

Névleges feszültség *U*

..... 220–240 V~, 50 Hz

Névleges teljesítmény *P* 800 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 6 m

Védelmi osztály ... II (kettős szigetelés)

Védelem IPX4

Súly (tartozékokkal együtt) ≈5 kg

Szívó teljesítmény 84 Air-Watt

Tartálykapacitás (bruttó)

- frissvíz 2,5 l

- szennyvíz 1,9 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és

a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket csak olyan áramvédőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó név-

leges hibaáram-erősségre méreteztek.

- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készülék-

et, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.

- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközpont-hoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkat-

részeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.

- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (3)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: nyomja meg

Tömlőtartó felszerelése

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- csillagcsavarhúzó (nincs mellékelve)

Eljárás

1. Rögzítse a tömlőtartót (8) a készüléken a mellékelt keresztornyú csavarral.

Szívófej felszerelése és leszerelése

Szívófej felszerelése

1. Helyezze fel a kívánt szívófejet (12, 13) a markolatra (11).

A szívófej bekattan.

Szívófej leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt a szívófejen (12, 13).
2. Húzza le a szívófejet a markolatról (11).

Víz betöltése

Eljárás

1. Adott esetben húzza le a frissvíz-tartályt (6) a készülékről.
2. Hajtsa fel a frissvíz-tartály fedelét (5).
3. Töltse be a vizet a kívánt töltési mennyiségig.
Ehhez használja a frissvíz-tartály hátoldalán lévő jelöléseket.
4. Zárja le a frissvíz-tartály fedelét.
5. Helyezze vissza a frissvíz-tartályt a készülékbe.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3)

Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3)
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Mosó szívás

Tudnivalók

- Erős szennyeződés vagy foltok esetén tegyen a frissvíz-tartályba (6) kevés tisztítószeret (14).

Eljárás

1. *Víz betöltése, L. 9*
2. Húzza (ne nyomja!) a szívófejet (12, 13) sávokban a padlószőnyegen/kárpiton.
Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok kissé fedjék egymást.
3. A szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a kart (10).
4. Üzemeltetés után azonnal ürítse ki a szennyvíz-tartályt (1), mert az nem folyadék tárolására készült (Szennyvíz-tartály kiürítése, L. 9).

Szennyvíz-tartály kiürítése

Eljárás

1. Adott esetben kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza le a szennyvíz-tartályt (1) a készülékről.
3. Csavarja ki a reteszt (1).
4. Nyissa ki a szennyvíz-tartály fedelét.
5. Ürítse ki a szennyvizet.
6. Zárja vissza a szennyvíz-tartály fedelét.
7. Reteszelve a reteszt.
8. Helyezze vissza a szennyvíz-tartályt a készülékbe.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

1. Öblítse át a szívótömlőt (9) tiszta vízzel.
2. Üzemeltetés után ürítse ki mindkét víztartályt (1, 6).
3. Tisztítsa meg a víztartályokat egy nedves törlőkendővel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz (A ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezeték (7) a kábeltartókra (15).

MEGJEGYZÉS! A hálózati csatlakozóvezeték gyors letekeréséhez használja a gyorskioldó funkciót:

- a. Húzza a kábeltartókat a készülékkel ellentétes irányba.
 - b. Fordítsa befelé a kábeltartókat úgy, hogy azok befelé nézzenek. A kábeltartók bekattannak.
 - c. Vegye le a hálózati csatlakozóvezeték.
2. Tekerje a szívótömlőt (9) a készülék köré.
 3. Helyezze be a markolatot (11) a tömlőtartóba (8).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekcsukló szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A szénkefe elhasználódott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	A motor meghibásodott	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívótömlő (9) vagy szívófejek eltömődtek	
	A szennyvíz-tartály (1) tele van	Szennyvíz-tartály kiürítése, L. 9

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 13**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	szennyvíz-tartály	91111006
6	frissvíz-tartály	91111004
8	tömlőtartó	91111005
12	szívófej, keskeny	91111008
13	szívófej, széles	91111007
14	tisztítószer	30990030

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **KÁRPIT- ÉS SZŐNYEGTISZTÍTÓ**

Modell: **SPR 800 A1**

Sorozatszám: 000001 - 054500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztositása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
30.11.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	KÁRPIT- ÉS SZŐNYEGTISZTÍTÓ
A termék típusa:	SPR 800 A1
Gyártási szám:	458610_2307

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	15
Predvidena uporaba.....	15
Obseg dobave/pribor.....	16
Pregled.....	16
Opis delovanja.....	16
Tehnični podatki.....	16
Varnostna navodila.....	16
Pomen varnostnih napotkov.....	16
Slikovni znaki in simboli.....	17
Priprava.....	19
Upravljalni elementi.....	19
Namestitev držala gibke cevi.....	19
Namestitev in odstranitev šobe.....	19
Dolivanje vode.....	20
Uporaba.....	20
Vklon in izklon.....	20
Pralno sesanje.....	20
Praznjenje posode za umazano vodo.....	20
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	20
Čiščenje.....	21
Vzdrževanje.....	21
Shranjevanje.....	21
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	21
Iskanje napak.....	22
Nadomestni deli in pribor.....	22
Garancijo.....	23
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	25
Eksplzijski pogled.....	49

Uvod

Čestitamo za nakup vašega novega čistila za oblažinjeno in preproge (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Čiščenje preprog, blazin, vzmetnic in tekstila.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljalnik ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- ČISTILNIK ZA BLAZINE IN PREPROGE
- 2×Šoba
- Držalo gibke cevi
- vijak
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Posoda za umazano vodo
- 2 zapora
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 nosilni ročaj
- 5 Pokrov posode za svežo vodo
- 6 Posoda za svežo vodo
- 7 električni priključni kabel
- 8 Držalo gibke cevi
- 9 gibka sesalna cev
- 10 vzvod
- 11 ročaj
- 12 Šoba, ozek
- 13 Šoba, širok
- 14 Čistilno sredstvo

(slika A)

- 15 Držalo kabla

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

ČISTILNIK ZA BLAZINE IN PREPROGE SPR 800 A1

Nazivna napetost U

..... 220-240 V~, 50 Hz

Nazivna moč P 800 W

Dolžina električni priključni kabel 6 m

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Vrsta zaščite IPX4

Teža (vključno s priborom) ≈5 kg

Zmogljivost sesanja 84 Air-Watt

Prostornina posode (bruto)

- Sveža voda 2,5 l

- Umazana voda 1,9 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se električna napetost ujema s podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (Fistikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.

- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,

- pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - pregledajte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se

ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (3)

- Vklop: pritisnite
- Izklop: pritisnite

Namestitev držala gibke cevi

Potrebno orodje in pripomočki

- križni izvijač (ni priloženo)

Kako ravnati

1. Pritrdite držalo gibke cevi (8) s priloženim križnim vijakom na napravo.

Namestitev in odstranitev šobe

Namestitev šobe

1. Nataknite zeleno šobo (12, 13) na ročaj (11).
Šoba se zaskoči.

Odstranjevanje šobe

1. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitve na šobi (12, 13).

2. Povlecite šobo z ročaja (11).

Dolivanje vode

Kako ravnati

- Po potrebi povlecite posodo za svežo vodo (6) z naprave.
- Preklopite pokrov posode za svežo vodo (5) navzgor.
- Dolijte vodo do zelene količine napolnjenosti.
V ta namen uporabite oznake na hrbtni strani posode za svežo vodo.
- Zaprte pokrov posode za svežo vodo.
- Posodo za svežo vodo znova vstavite v napravo.

Uporaba

Vklop in izklop

Priprava

- Priključite napravo na omrežno napetost.

Vklop

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).

Izklop

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).
- Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Pralno sesanje

Navodila

- Pri močni umazaniji ali madežih dodajte v posodo za vodo (6) nekaj čistilnega sredstva (14).

Kako ravnati

- Dolivanje vode, str. 20
- Povlecite (Ne pritiskajte!) šobo (12, 13) v pasovih čez tekstilno talno oblogo/blazino.

Zagotovite, da se pasovi nanosa nekoliko prekrivajo, da zagotovite temeljito čiščenje.

- Pritisnite ročaj (10), da vklopite funkcijo pršenja.
- Izpraznite posodo za umazanijo (1) takoj po delovanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (*Praznjenje posode za umazano vodo*, str. 20).

Praznjenje posode za umazano vodo

Kako ravnati

- Po potrebi napravo izklopite.
- Snemite posodo za umazano vodo (1) z naprave.
- Sprostite zaporo (2).
- Odprite pokrov posode za umazano vodo.
- Umazano vodo odlijte.
- Znova zaprite pokrov posode za umazano vodo.
- Zaprte zaporo.
- Posodo za umazano vodo znova vstavite v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

1. Izperite gibko sesalno cev (9) s čisto vodo.
2. Po delovanju izpraznite obe posodi za vodo (1, 6).
3. Posodi za vodo očistite posodo z vlažno krpo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje (slika A)

1. Navijte električni priključni kabel (7) na držala za kabel (15).
OBVESTILO! Za hitro odvijanje električnega priključnega kabla uporabite funkcijo hitre sprostitve:
 - a. Povlecite držala kabla v stran od naprave.
 - b. Držala kabla zavrtite navznoter, tako da kažejo navznoter.
Držala kabla se zaskočijo.
 - c. Odvzemite električni priključni kabel.
2. Ovijte gibko sesalno cev (9) okoli naprave.

3. Vtaknite ročaj (11) v držalo gibke cevi (8).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Sesalna gibka cev (9) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Posoda za umazano vodo (1) je polna	Praznjenje posode za umazano vodo, str. 20

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 23

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	Posoda za umazano vodo	91111006
6	Posoda za svežo vodo	91111004
8	Držalo gibke cevi	91111005
12	Šoba, ozek	91111008
13	Šoba, širok	91111007
14	Čistilno sredstvo	30990030

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašeni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnico celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnico placane-ga zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahtevalo popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **ČISTILNIK ZA BLAZINE IN PREPROGE**

Model: **SPR 800 A1**

Serijska številka: 000001 - 054500

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
30.11.2023

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	26
Používanie na určený účel.....	26
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	27
Prehľad.....	27
Opis funkcie.....	27
Technické údaje.....	27
Bezpečnostné pokyny.....	27
Význam bezpečnostných pokynov.....	27
Piktogramy a symboly.....	28
Príprava.....	30
Ovládacie prvky.....	30
Montáž držiaka hadice.....	30
Montáž a demontáž dýzy.....	31
Naplnenie vody.....	31
Prevádzka.....	31
Zapnutie a vypnutie.....	31
Mokrú vysávanie.....	31
Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu.....	31
Čistenie, údržba a skladovanie.....	31
Čistenie.....	32
Údržba.....	32
Skladovanie.....	32
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	32
Vyhľadávanie chýb.....	33
Servis.....	33
Záruka.....	33
Opravný servis.....	34
Service-Center.....	34
Importér.....	35
Náhradné diely a príslušenstvo.....	35
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	36
Rozložený pohľad.....	49

Úvod

Blahoželáme vám k zakúpeniu vášho nového čističa na čalúnenie a koberce (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Čistenie kobercov, čalúnenia, matracov a textílií.

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Pri-

stroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

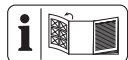
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- ČISTIČ NA POLSTRE A KOBERCE
- 2×dýza
- Držiak hadice
- skrutka
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Nádržka na špinavú vodu
 - 2 Blokovanie
 - 3 zapínač/vypínač
 - 4 Držiak
 - 5 Veko nádržky na čerstvú vodu
 - 6 Nádržka na čerstvú vodu
 - 7 sieťový pripojovací kábel
 - 8 Držiak hadice
 - 9 Sacia hadica
 - 10 páka
 - 11 držadlo
 - 12 dýza, úzka
 - 13 dýza, široká
 - 14 Čistiaci prostriedok
- (Obr A)**
- 15 Držiak kábľa

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

ČISTIČ NA POLSTRE A KOBERCE

..... **SPR 800 A1**

Dimenzačné napätie *U*

..... 220–240 V~, 50 Hz

Dimenzačný výkon *P* 800 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel 6 m

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Druh ochrany IPX4

Hmotnosť (vrátane príslušenstva) ≈5 kg

Sací výkon 84 Air-Watt

Objem nádrže (brutto)

- Čerstvá voda 2,5 l

- Špinavá voda 1,9 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie

a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.
- Dodržiavajte ochranu proti hlučkému a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel vzhľadom na príznaky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú deti alebo zvieratá v blízkosti. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťhanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo otáča pohon stroja.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy keď opustíte prístroj,

- skôr ako vymeníte príslušenstvo,
- pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba autorizovaný odborník elektrikár. Ohľadom opráv

sa obráťte vždy na naše servisné centrum.

- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak je prístroj zastavený na čistenie, nastavenie, uskladnenie alebo výmenu dielu príslušenstva.
- Prístroj ošetrujte starostlivo a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (3)

- Zapnutie: Stlačíť
- Vypnutie: Stlačíť

Montáž držiaka hadice

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)

Postup

1. Pripevnite držiak hadice (8) k prístroju pomocou priloženej skrutky s krížovou drážkou.

Montáž a demontáž dýzy

Montáž dýzy

1. Zastrčíte požadovanú dýzu (12, 13) do držadla (11).
Dýza zaskočí.

Demontáž dýzy

1. Stlačte a držte stlačené odblokovanie na dýze (12, 13).
2. Stiahnite dýzu z držadla (11).

Naplnenie vody

Postup

1. Vytiahnite z prístroja nádržku na čerstvú vodu (6).
2. Otvorte veko nádržky na čerstvú vodu (5).
3. Naplňte vodu do požadovaného objemu.
Na to použite značky na zadnej strane nádržky na čerstvú vodu.
4. Zatvorte veko nádržky na čerstvú vodu.
5. Vložte nádržku na čerstvú vodu späť do prístroja.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Prístroj pripojte na sieťové napätie.

Zapnutie

1. Stlačte vypínač zap/vyp (3)

Vypnutie

1. Stlačte vypínač zap/vyp (3)
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Mokrú vysávanie

Upozornenia

- V prípade silného znečistenia alebo flakov, pridajte do nádržky na čerstvú vodu (6) trochu čistiaceho prostriedku (14).

Postup

1. *Naplnenie vody, S. 31*
2. Ťahajte (netlačte!) Prejdite dýzou (12, 13) v pásach po koberci/čalúnení.
Pásy nechajte trochu prekryvať, aby bolo možné zaručiť dôkladné čistenie.
3. Stlačením páky (10) zapnite funkciu striekania.
4. Nádržku na špinavú vodu (1) vyprázdňte ihneď po použití, pretože nie je konštruovaná na skladovanie tekutín (*Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu, S. 31*).

Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu

Postup

1. Prípadne vypnite prístroj.
2. Vyberte nádržku na špinavú vodu (1) z prístroja.
3. Uvoľníte blokovanie (2).
4. Otvorte veko nádržky na špinavú vodu.
5. Vyprázdňte nádržku na špinavú vodu.
6. Opäť založte veko nádržky na špinavú vodu.
7. Zablokujte blokovanie.
8. Vložte nádržku na špinavú vodu späť do prístroja.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja.

Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistíte pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

1. Saciu hadicu (9) prepláchnite čistou vodou.
2. Po vysávaní vyprázdnite obe nádržky na vodu (1, 6).
3. Nádržky na vodu čistíte vlhkou handrou.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie (Obr A)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (7) na držiaky kábla (15).
UPOZORNENIE! Na rýchle odvinutie sieťového pripojovacieho kábla použijete funkciu rýchleho uvoľnenia:
- a. Vyťahnite držiaky káblov zo zariadenia.
 - b. Otočte držiaky káblov tak, aby smerovali dovnútra.

Držiaky káblov zaskočia.

- c. Odoberte sieťový pripojovací kábel.
2. Naviňte saciu hadicu (9) okolo prístroja.
 3. Zasuňte držadlo (11) do držiaka hadice (8).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávací hadica (9) alebo hubice sú upchané	Odstránenie upchatí a blokovania
	Nádržka na špinavú vodu (1) je plná	Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu, S. 31

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál-
na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záru-

ky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponplatené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Hubice, Sacia hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 458610_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 458610_2307

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 34

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Nádržka na špinavú vodu	91111006
6	Nádržka na čerstvú vodu	91111004
8	Držiak hadice	91111005
12	dýza, úzka	91111008
13	dýza, široká	91111007
14	Čistiaci prostriedok	30990030

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **ČISTIČ NA POLSTRE A KOBERCE**

Model: **SPR 800 A1**

Sériové číslo: 000001 - 054500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
30.11.2023



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	37
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	37
Lieferumfang/Zubehör.....	38
Übersicht.....	38
Funktionsbeschreibung.....	38
Technische Daten.....	38
Sicherheitshinweise	38
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	38
Bildzeichen und Symbole.....	39
Vorbereitung	42
Bedienteile.....	42
Schlauchhalterung montieren.....	42
Düse montieren und demonstrieren.....	42
Wasser einfüllen.....	42
Betrieb	42
Ein- und Ausschalten.....	42
Waschsaugen.....	42
Schmutzwassertank entleeren.....	43
Reinigung, Wartung und Lagerung	43
Reinigung.....	43
Wartung.....	43
Lagerung.....	43
Entsorgung/Umweltschutz	44
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	44
Fehlersuche	45
Service	45
Garantie.....	45
Reparatur-Service.....	46
Service-Center.....	47
Importeur.....	47
Ersatzteile und Zubehör	47
Original-EG- Konformitätserklärung	48
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Polster- und Teppichreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Reinigung von Teppichen, Polstern, Matratzen und Textilien.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Ge-

fahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

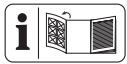
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- POLSTER- UND TEPPICHREINIGER
- 2×Düse
- Schlauchhalterung
- Schraube
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Schmutzwassertank
- 2 Verriegelung
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Tragegriff
- 5 Frischwassertankdeckel
- 6 Frischwassertank
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Schlauchhalterung
- 9 Saugschlauch
- 10 Hebel
- 11 Handgriff
- 12 Düse, schmal

- 13 Düse, breit
- 14 Reinigungsmittel

(Abb. A)

- 15 Kabelhalterung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

POLSTER- UND TEPPICHREINIGER SPR 800 A1

Bemessungsspannung <i>U</i> 220-240 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung <i>P</i> 800 W
Länge Netzanschlussleitung 6 m
Schutzklasse II (Doppelsolierung)
Schutzart IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör) ≈5 kg
Saugleistung 84 Air-Watt
Tankvolumen (brutto)	
- Frischwasser 2,5 l
- Schmutzwasser 1,9 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolation)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfah-

rung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammgebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht

durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist

eine sofortige Überprüfung erforderlich:

- untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
- suchen Sie nach Beschädigungen,
- tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Ein-

stellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.

- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (3)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Drücken

Schlauchhalterung montieren

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert)

Vorgehen

1. Fixieren Sie die Schlauchhalterung (8) mit der beiliegenden Kreuzschlitzschraube am Gerät.

Düse montieren und demontieren

Düse montieren

1. Stecken Sie die gewünschte Düse (12, 13) auf den Handgriff (11) auf. Die Düse rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung an der Düse (12, 13).
2. Ziehen Sie die Düse vom Handgriff (11) ab.

Wasser einfüllen

Vorgehen

1. Ziehen Sie ggf. den Frischwassertank (6) vom Gerät ab.
2. Klappen Sie den Frischwassertankdeckel (5) hoch.
3. Füllen Sie das Wasser bis zum gewünschten Füllvolumen ein. Nutzen Sie dazu die Markierungen an der Rückseite des Frischwassertanks.
4. Schließen Sie den Frischwassertankdeckel.
5. Setzen Sie den Frischwassertank wieder in das Gerät ein.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3)

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3)
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Wachsaugen

Hinweise

- Setzen Sie dem Frischwassertank (6), bei starken Verschmutzungen oder Flecken, etwas Reinigungsmittel (14) zu.

Vorgehen

1. Wasser einfüllen, S. 42
2. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (12, 13) in Bahnen über den Teppichboden/das Polster.
Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
3. Drücken Sie den Hebel (10), um die Sprühfunktion einzuschalten.
4. Entleeren Sie den Schmutzwassertank (1) sofort nach dem Betrieb, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (*Schmutzwassertank entleeren*, S. 43).

Schmutzwassertank entleeren

Vorgehen

1. Schalten Sie ggf. das Gerät ab.
2. Ziehen Sie den Schmutzwassertank (1) vom Gerät ab.
3. Lösen Sie die Verriegelung (2).
4. Öffnen Sie die Schmutzwassertank-Abdeckung.
5. Leeren Sie das Schmutzwasser aus.
6. Schließen Sie die Schmutzwassertank-Abdeckung wieder.
7. Verriegeln Sie die Verriegelung.
8. Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder in das Gerät ein.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser An-

leitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

1. Spülen Sie den Saugschlauch (9) mit klarem Wasser durch.
2. Leeren Sie nach dem Betrieb beide Wassertanks (1, 6).
3. Reinigen Sie die Wassertanks mit einem feuchten Lappen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. A)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Kabelhalterungen (15) auf. **HINWEIS!** Nutzen Sie zum schnellen abwickeln der Netzanschlussleitung die Quick-Release-Funktion:
 - a. Ziehen Sie die Kabelhalterungen vom Gerät weg.
 - b. Drehen Sie die Kabelhalterungen ein, sodass diese nach innen zeigen. Die Kabelhalterungen rasten ein.
 - c. Entnehmen Sie die Netzanschlussleitung.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (9) um das Gerät.

3. Stecken Sie den Handgriff (11) in die Schlauchhalterung (8) ein.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (9) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Schmutzwassertank (1) voll	Schmutzwassertank entleeren, S. 43

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass in-

nerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Düsen, Saugschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458610_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 458610_2307

AT Service Österreich
 Tel.: 0800 447744
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 458610_2307

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 458610_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 47.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Schmutzwassertank	91111006
6	Frischwassertank	91111004
8	Schlauchhalterung	91111005
12	Düse, schmal	91111008
13	Düse, breit	91111007
14	Reinigungsmittel	30990030

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **POLSTER- UND TEPPICHREINIGER**

Modell: **SPR 800 A1**

Seriennummer: 000001 - 054500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

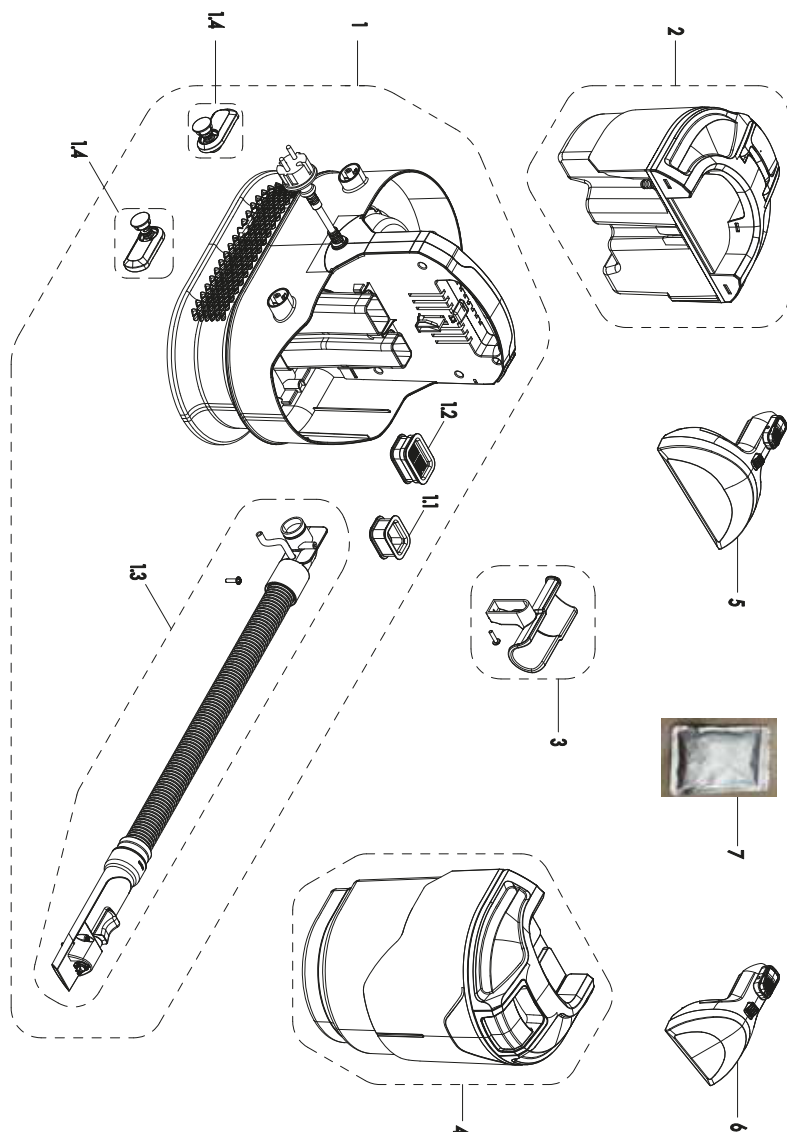
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
30.11.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
• Rozložený pohľad

SPR 800 A1



informativ • informatív • informativen • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 10/2023 ·

Ident.-No.: 72081601102023-HU/SI/SK



IAN 458610_2307

